

The One After "I Do"

Written by: David Crane & Marta Kauffman

Transcribed by: [Eric Aasen](#)

801 在说了“我愿意”之后

罗斯告诉众人莫妮卡怀孕了，莫妮卡被迫向众人解释。

菲比发现瑞秋怀孕，就帮她顶了下来，说是自己怀的。

钱德为婚礼舞会参加了几个月的舞蹈课程，准备大显身手，无奈鞋子太滑，并令到丈母娘当众出丑。

瑞秋不愿告诉大家孩子的父亲是谁，除非先告诉他本人。

乔伊换了一身运动服参加舞会，被人发现脚太小。

罗斯认识了餐厅的 Mona，为和她坐一起换了桌子，但阴差阳错的坐到了儿童桌。

Mrs. Bing 的新男友是导演，乔伊为吸引他的注意就上台“祝酒”，展示演技。

莫妮卡也发现瑞秋怀孕。

瑞秋再测了一次，确定了怀孕，坚强地接受了这个事实。



8.01 The One After "I Do"

After everyone finds out Monica is not pregnant, much of the wedding reception is spent figuring out who is.

Phoebe pretends it's her, to cover for (v. 代替) Rachel, but Monica realizes the truth.

Chandler surprises Monica by announcing he's been taking dancing lessons;

but his wedding shoes are so slippery, he can't dance.

Joey changes out of(v. 换掉) his film costume, but all he can find is a tennis outfit.

Mrs. Bing's date is a Broadway producer, and Joey goes way too far trying to impress him.

Ross changes the seating arrangements to be nearer a pretty woman (Mona), but ends up at the kids table instead.

Each attempt to dance with Mona is foiled(v. 阻止) by dance requests by the female children.

To impress Mona with his sweetness, he let's them stand on his feet while dancing.

Rachel takes another pregnancy test to be sure;

it's positive, but first Phoebe tells her it's negative, so she has a chance to realize how she really feels.

Joey has freakishly tiny feet.

[Scene: The Wedding Hall, Monica and Chandler are kissing]

Monica: Oh, my God, we did it!

Chandler: We just got married. Right there!

Monica: Is that your ring?

Chandler: We're off to a good start. And, you sure you're not pregnant?

Monica: Yeah. I'm sure. But honey 'if you're ready to have kids we got a room upstairs. I mean, I'll blow off this party right now. I'll do it!

blow off<俚>取消约会 不做自己不想做的事[eg: Bob and I did make plans to go out last night. But he blew me off. He decided to go out with his girlfriend. It wasn't the first time he blew me off]

(The other four show up)

Rachel 'Okay, you guys, that ceremony was so beautiful.

Monica: Was it?! Was it perfect?! Is it too soon to see the video?!

Phoebe 'Hey you guys 'Can we just please take a moment? Our two best friends has just got married. We are so blessed to be able to share in this incredible joy.

take a moment <口>缓一下劲 花一些时间(冷静一下)

Joey 'That is so true. Mon, is it too late to switch from chicken to steak?

Ross 'I'm so happy for you guys. And you are both so lucky! I mean, you both said the right names 'and nobody was drunk.

Rachel 'Okay.

Ross 'And nobody was gay. (recalls his three divorces) And on your first try. (everybody comes up to comfort him)

Opening Credits

[Scene: The Wedding Hall, Monica and Chandler have just said "I do," and the photographer is taking the required pictures. First of Monica, Chandler, Ross and Joey.]

Photographer: Great. (Takes a picture.) Great! Just give me a sec to change film.

Monica: Okay.

Ross: (To Monica) Okay, I know I'm not supposed to know, but I do. And I'm so excited for you!

Joey: What? What's going on?

Ross: Monica's pregnant!

Joey: Oh my God! Is that why you guys had to get married?!

Monica: Guys! I'm not pregnant.

Joey: Ah. (To Chandler) Slow swimmers? (Chandler looks at him.)

slow swimmers: Joey 讽刺 Chandler 精子游得比较慢

Ross: What?! What do you mean? You-you-you're not pregnant?

Monica: You didn't tell anybody I was, did you?!

Ross: No! (Pause) I'll be right back. (points at the photographer) You. Take a lot of pictures. (Exits.)

Photographer: Now why don't we get a shot of just Monica and the bloody soldier.

bloody adj. 身上带血迹的

Monica: (To Joey) Oh, about that. Joey, you have to change before the party.

Joey: I can't! I-I don't have any other clothes here.

Monica: Find some! Please! Anything that doesn't say I-I died tragically in France.

Joey: Fine! (Joey leaves to find clothes.)

Chandler: And be careful who you hug, okay? My father's upstairs in tears because you got blood on his dress.

Photographer: Well then why don't we see the bride and the groom and the bridesmaids.

Phoebe: Okay. (Phoebe and Rachel join Monica and Chandler on the altar.) Hey Mon, why did you tell the guys you weren't pregnant?

Monica: Because I'm not.

Phoebe: We found your test in the trash, if you're not pregnant | (She sees Rachel shaking her head) | It's because I am.

(Flash, the photographer takes a picture of Monica and Chandler's stunned faces.)

Chandler: What?! What are you talking about?

Monica: What are you talking about?

Phoebe: Yes, I : I am with child. (Flash) And I didn't want to say anything because it's your day; I didn't want to steal your thunder.

be with child 有孕 怀孕

Monica: Wait a minute! So you told people I was pregnant?! (Flash) Does this look like a conversation that I want to remember?!

Chandler: Who's the father?

Monica: Yeah!

Phoebe: I can't say.

Monica: Why?!

Chandler: Why not?

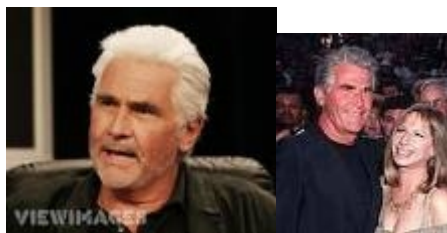
Phoebe: I can't say because he's famous.

Rachel: Oh my God, who is it?! (Phoebe rolls her eyes.)

Monica: Phoebe, come on, you have to tell us.

Phoebe: Okay, okay. It's James Brolin. James Brolin is the father of my baby.

James Brolin '瑞秋怀孕了' 菲比为了帮她掩盖 '就谎说自己怀孕了' 当众人问她孩子父亲是谁呢 '菲比就说 '是詹姆斯·布洛林(James Brolin)' 这是美国的一个男演员 '也是著名女演员芭芭拉·史翠珊(Barbara Streisand)的丈夫 '所以众人都很惊讶 '菲比也只好说她不知道孩子的父亲此前结过婚/James Brolin (born on July 18, 1940) is an American television, film, character actor, producer, and director. He is 1.93 m (6 ft 4 in) in height and is known for his rugged good looks. Brolin has starred in three television series in a career which has spanned four decades. He became widely-known for his roles as Dr. Steven Kiley on Marcus Welby, M.D. (1969–1976), Peter McDermott on Hotel (1983–1988), and Lt. Col. Bill "Raven" Kelly on (1997–2000). He also had a recurring role as Governor and presidential candidate Robert Ritchie in The West Wing.



Chandler: As in Barbara Streisand's husband James Brolin?

Barbra Streisand (born April 24, 1942 as Barbara Joan Streisand), is a two-time Academy Award-winning American singer, theatre and film actress, composer, film producer and director. She has won Oscars for Best Actress and Best Original Song as well as multiple Emmy Awards, Grammy Awards, Golden Globe Awards and an honorary Tony Award.



Phoebe: What?! Well he never said that to me!

[Scene: The Wedding Hall, continued from earlier.]

Photographer: Monica, if you step away, we'll get Chandler and the bridesmaids.

Phoebe: How about just the bridesmaids?

Chandler: You know I am the groom right? I was told it was kinda big deal.

Phoebe: It is.

Rachel: For you. (Chandler leaves.)

Phoebe: Oh my God!

Rachel: Oh, thank you for doing that. I just can't deal with this just quite yet.

Phoebe: So instead you told me Monica was pregnant.

Rachel: You said that she was, I just didn't disagree with you.

disagree with v. 不同意

Phoebe: Sneaky.

sneaky <俚>Something done quietly behind friends backs as to not be embarrassed later 鬼鬼祟祟的 暗中的 卑鄙的

Rachel: Oh yeah.

Photographer: Smile ladies.

Rachel: Oh! (They smile and the picture is taken.) Oh by the way?

Phoebe: Uh-hmm.

Rachel: James Brolin?

Phoebe: Oh, I know. I could **only think of** two names, him and Ed Begley Jr. and then I remembered he's gay, So.

Rachel: Ed Begley Jr. is not gay.

Ed Begley Jr:瑞秋就问菲比 '为什么会说孩子的父亲是布洛林 '菲比说 '这是她当时脑子里面想到的两个名字中的一个 '另外一个是小埃德·贝格利(Ed Begley Jr ') '但她认为小埃德是一个同性恋 '所以没有选她 °结果瑞秋告诉他 '小埃德并不是同性恋 °小埃德是奥斯卡最佳男配角获得者埃德·贝格利的儿子 '也是一名著名的演员 °最关键的一点是 '他是个狂热的环保主义者 '他吃素食 '因为办公室用太多的纸而辞去洛杉矶环境保护官的职务 '家里的能量全部来自太阳能 '还很少用私家汽车 '而是坐公共汽车 °这个调调当然讨菲比喜欢/Edward James Begley, Jr. (born September 16, 1949 in Los Angeles, California) is an actor (son of veteran character actor Ed Begley) and environmentalist that is perhaps best known for his work on the television series St. Elsewhere, for which he won five consecutive Emmy Award nominations.



Phoebe: (intrigued) Really?!

(Mr. and Mrs. Geller enters the wedding hall)

Mrs. Geller: Congratulations!

Mr. Geller: Look who's married! And **just in time too**, I hear.

Monica 'What? Ross!

Ross 'So if you've **got this all under control**, I'm just gonna : (exits)

Mrs. Geller: I just wanted you to know that you have made us happier.You have given us **more joy**

Monica 'Mom 'I'm not pregnant.

Mrs. Geller: What?

Monica 'N ot pregnant.

Mrs. Geller: Oh, well(walks past them).

Monica 'But I **did still** get married today.

Mrs. Geller: Whatever.

[Scene: The Reception Hall, the party **is in full swing**.]

in full swing adj. 正在如火如荼地进行中[eg: The building project is in full swing]

Bandleader: Thank you very much! Ladies and gentlemen, **it gives me great pleasure to introduce to you for the very first time**, Mr. and Mrs. Chandler Bing!

(They enter.)

Chandler: Before we **go out there** I've got a present for ya.

Monica: Honey, I'm not gonna **put my hand in** your pocket!

Chandler: No?

Monica: No.

Chandler: I've **been taking** dancing lessons.

Monica: What?!

Chandler: Yeah, the last six weeks. I **wanted this to be a moment** you will never forget.

Monica: Oh that is so sweet!

Chandler: So? **Would you care to join me in our first dance** as husband and wife?

Monica: Yes.

(They walk onto the dance floor and Chandler slips and almost falls.)

Monica: What's the matter?

Chandler: I don't know, it's these new shoes, they're all **slippery**.

Monica: Well, **are you gonna be able to** do this?

Chandler: **Not well**.

(They start dancing and Chandler starts slipping around.)

Monica: Well, the good news is, I don't think anyone's looking at us.

[Cut to Phoebe and Rachel at their table.]

Phoebe: So, are you ready to talk about it?

Rachel: No.

(Pause)

Phoebe: Now?

Rachel: No!

Phoebe: Okay, we'll talk about something else then.

Rachel: Thank you.

Phoebe: Who's the father?!

Rachel: Ugh! Look honey y'know what? I haven't told him yet, so until I do I don't think I should tell anybody else.

Phoebe: Yeah. That's fine. That's fair. Is it Tag?

Rachel: Phoebe!!

Phoebe: Okay, I'm sorry. I'll stop.

Rachel: Okay.

Phoebe: Is it Ross? It's Ross isn't it | Oh my God, it's Joey!

Rachel: Honey, stop it! I am not gonna tell you until I tell him.

Phoebe: Ah-hah! At least we know it's a him.

[Cut to Joey entering wearing a preppy tennis outfit.]

preppy <美俚> =preppie n. 大学预科生 adj. 未成熟的 嫩的

Monica: (seeing him) Oh sweet Lord.

Joey: I'm sorry! Okay? I went down to the gift shop and it's either this or a bathrobe! Look, what's more important, the way I'm dressed or me being with you on your special day?

Monica: Honey, I'm not even going to pretend I was listening. (Sees someone else.) Hey! Hey! (Goes over to that person.)

[Cut to the hallway outside the room, Ross is going to see which table he's at and sees a beautiful woman doing the same thing.]

Ross: Hi. I'm uh, I'm Ross. I don't, I don't believe we've met. I'm Monica's older brother.

Woman: Oh hi, I'm, I'm Mona from her restaurant.

Bonnie Somerville (born February 24, 1974 in Brooklyn, New York, United States) is an actress who has had roles in a number of movies and television series, most notably NYPD Blue, Grosse Pointe, and The O.C.



Ross: Oh! Hello uh, Mona from her restaurant. (He uses his card to mouth those words.) (Pause) Mona, wow what a, what a beautiful name.

Mona: You think so? I've always kinda hated it.

Ross: Aw come on, Mona Lisa?

Mona Lisa, or La Gioconda. (La Joconde), is a 16th century oil painting on poplar(n. 白杨) wood by Leonardo da Vinci, and is one of the most famous paintings in the world. Few works of art have been subject to as much(adv. 同样多) scrutiny(n. 仔细的观察), study, mythologizing(n. 当作神话) and parody. It is owned by the French government and hangs in the Musée du Louvre in Paris. The painting, a half-length(adj. 半身的) portrait, depicts a woman whose gaze(n. 凝视) meets the viewer's with an expression often described as enigmatic(adj. 谜一般的). It is considered to be Da Vinci's magnum opus(<拉> 巨著 代表作).



Mona: Uh-huh.

Ross: Mona umm : Clickclocken. The famous botanist? Huh? Oh no she's uh | well she's dead now. No, supposedly she was once quite the hottie of the plant world.

botanist n. 植物学家/supposedly adv. 按照推测来说

Mona: Really?! Well see? I never knew about her.

Ross: Linda Clickclocken. (Pause) So what uh, what-what table are you at? (She shows him.) Oh, uh me too.

Mona: Oh good. Now there'll be someone there who likes my name.

Ross: (sexily) Yes there will. (Mona leaves and Ross tries to find the same table.) Oh guess what, Molly Gilbert you've just been bumped up to table one. And if it's all right with you I'm gonna take your place at table six | Martin Clickclocken.

bump up v. 突然提高到

[Cut back inside to Joey giving a beautiful woman a tennis lesson by standing behind her.]

Joey: That's better, now just bend your arms a little more. There you go. Okay, look straight ahead. Now this time I want you to really put your ass into it. (They do a practice swing and she really puts her ass into it.)

[Cut to Chandler sitting down near Joey as his mom walks over. His birth mother, not the mother who recently visited one of those clinics in Sweden.]

Chandler: Who's slippery now?

Mr. Geller: 'Isn't that just the best feeling? Rubbing a fork on the bottom of your shoe?

Mrs. Bing: Chandler darling! Look, my date has finally arrived. I'd like you to meet Dennis Phillips. Dennis, this is my son, Chandler.

Dennis Phillips: Congratulations.

Chandler: Thank you.

Mrs. Bing: Dennis is a dear old friend and a fantastic lover.

Chandler: Are my ears bleeding?

Mrs. Bing: Don't mind Chandler. He's always been shy.

Chandler: Oh, you're right. **Bravo** Dennis thanks for **pleasing** my mother **so**.

Dennis Phillips: Oh, I'm so sorry I missed the ceremony, I **was stuck at** auditions.

Mrs. Bing: Oh yes, Dennis is directing a new Broadway show.

Joey: I **don't** believe **we've** met, Joey Tribbiani.

Dennis Phillips: Dennis Phillips

Joey: Wow, I've **admired your work** for years. You-you've done some really amazing stuff.

Dennis Phillips: Oh, thank you. Well **if you'll excuse me**, I'm gonna **go get myself a drink**. Be back in a moment. (French kiss ensues)

Chandler: Ok you stop!

(Dennis Walks away.)

Joey: Wow Dennis Phillips! That's great! How did you guys meet?

Mrs. Bing: Well, you know it's a funny story.

Chandler: Funny: ha-ha or funny: (Mimes **blowing** his brain **out**.)

[Time lapse. The band is finishing another song.]

Bandleader: Thank you, thank you very much. If everyone will please **take your seats**, **dinner will be served**.

(Ross starts looking for table six and finds out that it's the kid's table. He sees Mona sitting at another table.)

Ross: Hey! Uh, I thought, I thought you were at table six.

Mona: No, nine. (Shows him the card again.)

Ross: Oh see, before you uh, when you showed it to me you-you **held it that way** (he turns her hand upside down) **which** uh, which was misleading. Well I'm: (He **goes at** and sits down at his new table, but the kids stare at him.) Hello.

misleading adj. 令人误解的

[Cut to the hallway, Chandler is putting tape on the bottom of his shoes.]

tape n. 透明胶纸

Joey: Chandler. **Will you see if** your mom can **give my resume to** Dennis Phillips?

Chandler: Well, they've kind of **locked themselves in** one of the **men's room stalls** right now. Perhaps when they get out.

Joey: Great, —Cause if I can get in a Broadway show, then I **would've done it all**, film, television, and theater. **The only think left** would be radio, that's just for ugly people.

Chandler: **What size shoes do you wear?**

Joey: Uh, eleven, eleven and a half.

Chandler: Great, because my shoes are **giving me a little problem on** the dance floor, can I borrow the boots **from** your costume?

costume n. 戏装

Joey: Uh, I don't even really know where I left those. Sorry.

Chandler: (looking at Joey's feet) Those aren't eleven and a half.

Joey: Okay fine! I'm a seven! All right, I have **surprisingly** small feet. But the rest of me is good, I'll show ya! Who am I kidding? I **belong in** radio.

[Cut to Monica and Rachel at their table.]

Monica: Can you **believe** Phoebe got pregnant?!

Rachel: Oh y-know what honey? **Let's not** talk about that right now?

Monica: This is so huge.

Rachel: Sure, but come on, as big as your wedding?

Monica: Of course not, nothing is. Between me and you :

Rachel: Yeah.

Monica: : in this day and age how dumb do you have to be to get pregnant?

this day and age <口>在这些时日

Rachel: Hey! Y—know, sometimes you can do everything right, everyone can wear everything they—re supposed to wear, and one of those little guys just gets through!

Monica: How?

Rachel: I don—t know! Maybe they have tools.

Monica: Well I—I talked to her and uh, she—s definitely going to have this baby. Y—know, she said she was gonna raise it on her own.

Rachel: Well, maybe that—s, maybe that—s really brave.

Monica: Maybe. I just hope she realizes how hard it—s gonna be.

Rachel: Maybe she hasn—t really thought it through that well.

Monica: Well, there—s a lot to think about. I mean, how is she, how is she going to handle this financially? How is she going to juggle work? Does she realize she—s not going to have a date again for the next eighteen years?

juggle <俚> To keep (more than two activities, for example) in motion or progress at one time 权衡 [eg: He managed to juggle a full-time job and homemaking]

Rachel: (starting to nibble her nails) I don—t know.

Monica: Are you okay?

Rachel: Uh—hmm. I—m just thinking about Phoebe; poor knocked up Phoebe.

knocked up <俚> To get someone pregnant

Waiter: Champagne?

Rachel: Oh yes! Thank you very much! (She grabs a glass, **takes a sip**, and realizes what she just did. She then tries to **spit** the champagne **back into** the glass trying to avoid Monica's noticing. It doesn't work.) Oh that's-~~that's~~ **actually how** the French drink it.

(Monica gasps.)

Commercial Break

[Scene: continued from earlier, **only now** Phoebe joins them.]

Phoebe: Well, I just **got off the phone with** my lover, James Brolin:

Monica: Oh really?!

Phoebe: Yes, and **apparently** he is married to some singer, but he said he would leave her for me. And I said, "James, James Brolin, are you sure?" James Brolin said:

Monica: (interrupting) Rachel's **really** the one who's pregnant.

Phoebe: (shocked) What?! (deadpan) Why bother?

why bother 干嘛那么麻烦呢 何必如此兜圈子呢

Monica: How do you feel?

Rachel: I don't know. I don't know how I feel. This is all happening so fast. I have to **make all these decisions** that I don't want to make. (Takes another sip of champagne and spits it back out) Somebody just **take this away from** me!!

Phoebe: Calm down. Maybe you're not pregnant.

Rachel: What?!

Phoebe: When I **got pregnant with** the triplets, I took that test like three times just to make sure.

Monica: Yes! Maybe it's a **false positive**. Are you sure you **peed on** the stick right?

Rachel: **How many ways are there** to do that?

Phoebe: I'm-I'm just saying, don't freak out until you're **a hundred percent sure**.

Rachel: All right, I'll-I'll take it again when I get home. I can wait **until then**. Oh, this is such a good party. **How late does it go till?**

Monica: Rachel 'You-you gotta take it now.

Rachel: No, this is your wedding.

Monica: You're **not** gonna be able to have fun **until** we know. Come on, do it as a present to me.

Rachel: Okay. Thank you.

Monica: Okay.

Phoebe: I'll **run out and get you one**.

Rachel: Oh, you guys are so great.

Monica: Oh, wait a minute! Who's the father?!

Phoebe: Oh no, she won't tell us.

Monica: Oh, come on it's my wedding! That can be my present.

Rachel: Wh | Hey, I just **gave you peeing** on a stick.

Phoebe: See? This is why you register.

register v. 登记(在册的)

[Cut to Ross at the kiddie table. He **reaches for** something and **a fart noise** emanates which causes the kids to laugh.]

kiddie <俚>小孩/emanate vi. 发出

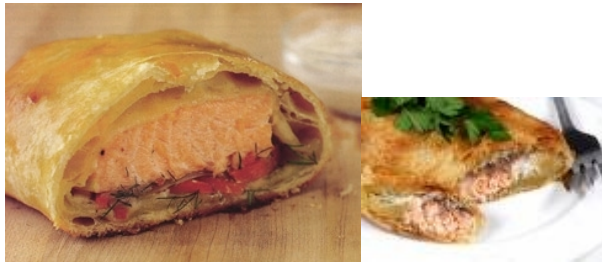
Ross: It was the chair again! Okay? I'm not doing it!

Ben 'Dad. **Can't you** go back to your table?

Ross: No. Apparently little Molly Gilbert is enjoying her **grown-up salmon en croute**. (begins to take his kid salmon en croute) It what | look, I don't | y-know what | eh-eh: (He walks away and goes over to Mona.) Hi.

salmon en croute: A traditional French dish, this is a hotel banquet favorite. Why? Probably because it's easy and because you can prepare the salmon packets up to 2

hours before baking and storing them, covered, in the fridge. The puff pastry(n. 千层饼) keeps the salmon moist(adj. 潮湿的), and the butter oozes out(v. 渗出) to add flavor. 法式烤鲑鱼



Mona: Hi!

Ross: Umm, would you like to dance?

Mona: Sure.

Ross: Yeah?

Mona: Yeah.

Ross: Oh great! (They get up to dance and Ross is interrupted by a little girl.)

Little Girl: Dr. Geller?

Ross: I wasn't farting! (To Mona) Uh, a little game from our table. (To the little girl) Yes?

Little Girl: Dr. Geller, will you dance with me?

Ross: Oh umm, well uh, maybe-maybe later. Right now, I'm about to dance with this lady.

Little Girl: Okay. (She drops her head in disappointment and walks away.)

Mona: Ohhhh!

Ross: Uh, unless! Unless, uh this lady wouldn't mind letting you go first.

Mona: I'd be happy to. (To Ross) **You** are very sweet.

Ross: Yes I-I am. In fact umm hey, why don't we try it my special way? You can dance on my feet.

Little Girl: Sure!

Ross: Yeah? Hop on. (They start dancing and Mona sits down.) Is the pretty lady looking?

Little Girl: Uh-huh.

Ross: Keep dancing.

[Cut to Chandler in the hallway practicing dancing and is doing it very well.]

Chandler: And the world will never know.

Joey: Hey! Did you talk to Dennis about me yet?

Chandler: Yes, I told him how talented you were. I told him all about *Days Of Our Lives*.

Joey: No-no! No! No! You don't tell a Broadway guy that! Now he just thinks I'm a soap actor.

Chandler: But you're **not** just a soap actor. You are a soap actor with freakishly tiny feet.

freakishly adv. 反常地 怪异地

Joey: Hey! He has no idea what kind of range I have. Ooh! Don't move.

range n. 级别 等级

Chandler: Ooh! It's like he's running on tiny little pegs.

peg n. 栓 桩 <口>(木制的)假腿 腿



[Joey walks back inside just as Ross's dance is finishing.]

Little Girl: Thank you.

Ross: No-no, thank you Miranda.

Little Girl: Melinda!

Ross: All right. (Walks over to Mona.)

Mona: How cute was that?

Ross: Oh-oh, were you, were you watching?

(Another little girl walks over to him.)

Second Girl: Can I go next?

Ross: What? Of course you can! Hop on!

Mona: Okay, but I get to **hop on after** her. (Ross **bites the air in response**.)

Ross: I am **so** gonna score.

Second Girl: What?

Ross: I like your bow.

bow n. 蝴蝶结 [eg: She tied her shoelaces in a bow]



[Behind them, Joey **goes up to** the bandleader and interrupts the song.]

bandleader n. 伴舞乐队的指挥



Joey: (clinks his glass) I'd like to **propose a toast**. To Monica and Chandler, the greatest couple in the world. And my best friends. Now,

my when I first found out they were getting married I was, I was a little angry. I was like, (overly angry) "Why God? Why? How can you **take them away from** me?!" But then I **thought back over all our memories together**, some happy memories. (Does a fake laugh.) And-and there was some sad memories. (Starts to **break down** and cry.) I'm sorry. And-and some scared memories | Whoa! (He jumps back, startled.) Eh? And then, and then I realized I'll always be their friend, their friend who can speak in many dialects and **has training in stage combat** and is willing to do **partial nudity**. (Starts to walk away, but realizes something.) Oh! To the happy couple!

dialect n. 方言

stage combat



[Time Lapse, the interrupted song is finishing.]

Bandleader: Thank you.

Ross: (to the second girl) That was very nice Ashley.

Ashley: Can we do it again?

Ross: No-no. (Walks over to Mona again.)

Mona: So, is it my turn now?

(A large little fat girl walks over.)

Fat Girl: I'm next!

Ross: Oh! (Recoils in horror.)

recoil vi. 退却

Mona: Uh, that's okay. You can dance with her first.

Ross: Oh, you-you sure? (She nods yes.) Okay. (To the girl) Okay. So what's uh, what's your name.

Fat Girl: Gert!

Ross: That's, that's pretty. (They start to dance and Gert tries to step on Ross's feet, but he pulls them out of harm's way.) Whoa! Whoa! Whoa! What are you doing there Gert?

out of harm's way adv. 脱离危险(区域)

Gert: Dancing on your feet! Like the other girls did it.

Ross: Okay. (Swallows hard.) Hop on Gert. (She does and Ross winces in pain.)

wince v. (带有脸部肌肉抽搐的)退却

Gert: Why aren't you moving your feet?

Ross: I'm trying. (He strains to move his feet.)

strain vi. 尽力 使劲(+to do) [eg: He strained to finish the work in a week]

Gert: Faster! You're not going fast enough!

Ross: Maybe I should stand on your feet! (Gert's shocked and Ross realizes what he said and tries to brush it off.)

brush off v. to not accept someone or something as being important 置之不理 [eg: He brushed off all our suggestions]

[Cut to Joey going over to talk to Dennis Phillips.]

Joey: So did you uh, happen to catch my toast up there?

Dennis Phillips: Oh my God, that was for my benefit?

Joey: Well, I'd like to think there was something for everyone. Look, I know you're casting for this new show:

Dennis Phillips: Look umm Joey, I-I don't think you're quite right for this project.

Joey: Oh, see that's where you're wrong. Whatever it is 'I can do it. And if didn't see it up there, just-just try me.

Dennis Phillips: It's an all Chinese cast. Can you be Chinese?

Joey: Well I'm not proud of this, but: (He turns around and starts to mess with his eyelids.)

eyelid n. 眼睑 眼皮

Dennis Phillips: Oh my God! No-no-no! Please! Please! Don't-don't-don't!

[Cut to Monica walking up to Chandler.]

Monica: Hey, are you ready to get back on the dance floor?

Chandler: Did it turn into sand?

Monica: Ohh come on, I love this song! Come on, you'll be fine. (She starts to walk towards the floor.)

Chandler: (sliding up behind her) No. No, I won't. Do you know why I took all those lessons? See, for the first time I didn't want you to be embarrassed to be seen on the dance floor with some clumsy idiot.

clumsy adj. 笨拙的

Monica: Oh sweetie, you can never embarrass me. (Chandler grunts.) Okay, you can easily embarrass me. But come on, it doesn't matter. All right? I married you! No matter what you do, I'm gonna come home with you, okay? So I want to dance on my wedding night with my husband. Come on.

Chandler: But I'll tell you, that's the last time I buy shoes at the Slippery Fun Shoe store.

(They go onto the floor.)

Monica: Just try not to move your feet at all. (Chandler starts to get into the groove and bust a move.) There you go.

(Mr. Geller dances over.)

groove n. 常规 习惯 老一套 [eg: She felt so boring for getting into groove]/bust a move <俚> 跳舞

Mr. Geller: Chandler, I'm gonna have you arrested.

Chandler: Why?

Mr. Geller: You stole my moves. (He starts to dance like Chandler was and Chandler stops.)

Mrs. Geller: Oh, Chandler, you're quite the dancer!

Chandler: Thanks, Mrs. Geller.

Mrs. Geller: Oh, come on, you can call me Mom.

Chandler: Really? I will.

Mrs. Geller: what's the matter?

Chandler: (falls down and tear Mrs. Geller's dress down)Sorry, Mom.

tear down v. 扯下

[Scene: The Women's Restroom, Rachel and Phoebe are waiting for the outcome of Rachel's second test.]

Rachel: How much longer?

Phoebe: 30 seconds.

Rachel: 30 seconds, okay.

Monica: (entering) Did I miss it? (Phoebe nods no.) Rachel, I-I want you to know that, if it's positive, we're gonna :

Rachel: Oh I know. I know. (They hug.)

Phoebe: It's time.

(Another woman starts to enter.)

The Girls: No!! (The woman backs out.)

Monica: Go ahead Rach.

(She goes over to look.)

Rachel: Oh wait! Y-know what? I can't, I can't look at it. I can't. Somebody else tell me, somebody tell me.

Phoebe: Okay.

Rachel: Okay.

Phoebe: Umm, it's negative.

Rachel: What?

Phoebe: It's negative.

Rachel: Oh. Oh. Well there you go. Whew! (Pause) That is | that's great | that is really great-great news. (Pause) Y-know —cause the whole not being ready and kinda the financial aspects, all that. Whew. Wow, this is so just the way it was supposed to be. (Starts to cry.) God.

Monica: Well: Well, great.

Phoebe: Here. (Gives Rachel a tissue.)

Rachel: Thanks. (Crying) God this is so stupid! (Pause) How could I be upset over something I never had? It's negative?

Phoebe: No, it's positive.

Rachel: What?!

Phoebe: It's—it's not negative, it's positive.

Rachel: Are you sure?

Phoebe: Well yeah, I lied before.

Rachel: Oh!

Monica: Oh God:

Phoebe: Now you know how you really feel about it.

Rachel: Oh-oh, that's a risky little game!

Monica: Are you really gonna do this?

Rachel: Yeah. I'm gonna have a baby. I'm gonna have a baby. I'm gonna have a baby! (They all hug.)

Phoebe: With who?

Rachel: Ah, it's still not the time. (They hug again)

Dedicated to the People of New York City

First aired: 27 September, 2001

Closing Credits

[Scene: The Reception, Joey is helping Ross walk after Gert got through with him and Mona is looking on concerned.]

look on concerned v. 关切地旁观

Ross: I just didn't see the fast song coming.

Joey: Shh. Shh. Don't try to talk, we'll get you up to your room, we'll soak your feet, you'll be okay.

soak one's feet v. 泡脚

Ross: Oh, thank you.

Mona: That is so sweet!

Joey: Yeah.

Mona: No, I mean it. There are so few genuinely nice guys out there.

genuinely adv. 真诚地

Joey: Tell me about it, I feel like I'm holding down the fort all by myself.

hold down(+sth) v. to succeed in keeping something [eg1: He's never been able to hold down a steady job] [eg2: The film held down second place in the top five movies over the last weekend] / hold (down) the fort v. 守住堡垒 坚守岗位

Mona: It's Joey right?

Joey: Yeah.

Ross: Wait a minute! No! I'm the nice one! I'm the one who danced with the kids all night! How: How small are your feet?! (They all look down and Mona takes off)

End